

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 318

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

14 december 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
2005/C 318/01	Information rörande förklaringarna från Republiken Frankrike och Republiken Ungern om godtagande av domstolens behörighet att meddela förhandsavgöranden om de rättsakter som avses i artikel 35 i fördraget om Europeiska unionen .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 318/02	Eurons växelkurs .....	2
2005/C 318/03	Tillkännagivande rörande de gällande antidumpningsåtgärderna avseende import till gemenskapen av vissa svetsade rör av järn eller olegerat stål med ursprung i bland annat Turkiet: Ändring av namnet på företag som omfattas av en individuell antidumpningstull .....	3
2005/C 318/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4053 – Morgan Stanley/AM Development) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	4
2005/C 318/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4023 – Industri Kapital/GUS Holland Holding) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 318/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4016 – Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 318/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.4024 – Cinven/Frans Bonhomme) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 318/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3765 – Amer/Salomon) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 318/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3997 – Sun Capital/Sara Lee) <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 318/10	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3871 – RBC/Dexia/JV) <sup>(1)</sup> .....	7



## I

(Meddelanden)

## RÅDET

**Information rörande förklaringarna från Republiken Frankrike och Republiken Ungern om godtagande av domstolens behörighet att meddela förhandsavgöranden om de rättsakter som avses i artikel 35 i fördraget om Europeiska unionen**

(2005/C 318/01)

Republiken Frankrike har förklarat sig godta Europeiska gemenskapernas domstols behörighet enligt villkoren i artikel 35.2 och 35.3 b i fördraget om Europeiska unionen.

Republiken Ungern har förklarat sig godta Europeiska gemenskapernas domstols behörighet enligt villkoren i artikel 35.2 och 35.3 a i fördraget om Europeiska unionen.

I det följande lämnas en redogörelse för läget i fråga om de förklaringar om godtagande av Europeiska gemenskapernas domstols behörighet att meddela förhandsavgöranden om giltighet och tolkning av de rättsakter som avses i artikel 35 i fördraget om Europeiska unionen.

- Konungariket Spanien och Republiken Ungern har förklarat sig godta Europeiska gemenskapernas domstols behörighet enligt villkoren i artikel 35.2 och 35.3 a <sup>(1)</sup>.
- Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Grekland, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Finland och Konungariket Sverige har förklarat sig godta Europeiska gemenskapernas domstols behörighet enligt villkoren i artikel 35.2 och 35.3 b <sup>(2)</sup>.
- Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Förbundsrepubliken Tyskland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Storhertigdömet Luxemburg, Konungariket Nederländerna och Republiken Österrike har, vid avgivandet av de ovan angivna förklaringarna, förbehållit sig rätten att i sin nationella lagstiftning införa sådana bestämmelser som innebär att – när en fråga som gäller giltighet eller tolkning av en sådan rättsakt som avses i artikel 35.1 uppkommer i ett mål som prövas vid en nationell domstol mot vars avgöranden det inte finns något rättsmedel enligt nationell lagstiftning – är denna domstol skyldig att hänskjuta ärendet till EG-domstolen.

<sup>(1)</sup> Meddelandet om förklaringen från Konungariket Spanien offentliggjordes i EGT L 114, 1.5.1999, s. 56 och EGT C 120, 1.5.1999, s. 24.

<sup>(2)</sup> Förklaringen från Republiken Tjeckien offentliggjordes i EUT L 236, 23.9.2003, s. 980. Meddelandet om förklaringen från övriga ovannämnda medlemsstater, med undantag av Franska Republiken, offentliggjordes i EGT L 114, 1.5.1999, s. 56 och EGT C 120, 1.5.1999, s. 24.

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

13 december 2005

(2005/C 318/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1925	SIT	slovensk tolar	239,50
JPY	japansk yen	143,47	SKK	slovakisk koruna	37,856
DKK	dansk krona	7,4497	TRY	turkisk lira	1,6080
GBP	pund sterling	0,67425	AUD	australisk dollar	1,5822
SEK	svensk krona	9,4415	CAD	kanadensisk dollar	1,3739
CHF	schweizisk franc	1,5433	HKD	Hongkongdollar	9,2461
ISK	isländsk krona	75,23	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6864
NOK	norsk krona	7,9520	SGD	singaporiensk dollar	1,9967
BGN	bulgarisk lev	1,9557	KRW	sydkoreansk won	1 223,51
CYP	cypriskt pund	0,5735	ZAR	sydafrikansk rand	7,5643
CZK	tjeckisk koruna	29,007	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,6296
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,4050
HUF	ungersk forint	252,82	IDR	indonesisk rupiah	11 665,63
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,502
LVL	lettisk lats	0,6970	PHP	filippinsk peso	63,984
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,2950
PLN	polsk zloty	3,8299	THB	thailändsk baht	49,071
RON	rumänsk leu	3,6426			

(<sup>1</sup>) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Tillkännagivande rörande de gällande antidumpningsåtgärderna avseende import till gemenskapen av vissa svetsade rör av järn eller olegerat stål med ursprung i bland annat Turkiet: Ändring av namnet på företag som omfattas av en individuell antidumpningstull**

(2005/C 318/03)

Import av vissa svetsade rör av järn eller olegerat stål med ursprung i bland annat Turkiet omfattas av en slutgiltig antidumpningstull som införts genom rådets förordning (EG) nr 1697/2002<sup>(1)</sup>.

Borusan Birslesik Boru Fabrikalari AS. och Mannesman Boru Endüstrisi AS., två företag som är etablerade i Turkiet och vars export till gemenskapen av vissa svetsade rör av järn eller olegerat stål genom ovan nämnda förordning omfattas av en individuell antidumpningstull på 5,0 %, har underrättat kommissionen om att till följd av en sammanslagning av de två företagen ändrade det återstående företaget, Borusan Birslesik Boru Fabrikalari AS., namn till Borusan Mannesman Boru Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi den 20 juni 2005. Båda företagen registrerade namnbytet vid Istanbul handelsregister den 3 december 2004.

Företagen anför att namnbytet inte bör påverka det återstående företags rätt att omfattas av den individuella tullsats som tillämpades på företagen under deras tidigare namn.

Kommissionen har undersökt de uppgifter som lämnats och dragit slutsatsen att namnbytet inte på något sätt påverkar slutsatserna i rådets förordning (EG) nr 1697/2002. Alla hänvisningar till Borusan Birslesik Boru Fabrikalari AS. och Mannesman Boru Endüstrisi AS. i artikel 1.2 i rådets förordning (EG) nr 1697/2002 skall därför förstås som Borusan Mannesman Boru Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi.

Taric-tilläggsnumret A332, som gällde för Borusan Birslesik Boru Fabrikalari AS., skall vara tillämpligt på Borusan Mannesman Boru Sanayi ve Ticaret Anonim Sirketi. Taric-tilläggsnumret A333, som gällde för Mannesman Boru Endüstrisi AS., skall inte längre tillämpas.

---

<sup>(1)</sup> EGT L 259, 27.9.2002, s. 8.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4053 – Morgan Stanley/AM Development)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(2005/C 318/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 6 december 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget MSREF V International Fund, som tillhör Morgan Stanley-koncernen ("Morgan Stanley" Förenade kungariket), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar kontroll över en del av företaget AM N.V. ("AM", Nederländerna) genom förvärv av aktier

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Morgan Stanley: globala finansiella tjänster inkluderande investmentbankstjänster, försäljning, handel, finansiering och riskkapital,

— AM Development: utveckling av kontor och detaljhandel.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4053 – Morgan Stanley/AM Development till

Europeiska gemenskapernas kommission  
Generaldirektoratet för Konkurrens  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bryssel

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4023 – Industri Kapital/GUS Holland Holding)**

(2005/C 318/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 7 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M4023. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.4016 – Macquarie Airports Copenhagen/Copenhagen Airports)**

(2005/C 318/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 5 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M4016. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.4024 – Cinven/Frans Bonhomme)**

(2005/C 318/07)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 5 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på franska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M4024. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3765 – Amer/Salomon)**

(2005/C 318/08)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 12 oktober 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3765. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3997 – Sun Capital/Sara Lee)**

(2005/C 318/09)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 5 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3997. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.3871 – RBC/Dexia/JV)**

(2005/C 318/10)

**(Text av betydelse för EES)**

Kommissionen beslutade den 7 december 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3871. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)